

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 37 (1973)
Heft: [4]

Register: Society competition results

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SOCIETY COMPETITION RESULTS

The first Society Competition results for the year, from the Auckland Swiss Club, are as follows.—

Medal Winners 1973

Arthur Muller (4) shotput, shooting, jassen, kegedn; Hansueli Hess (3) shotput, jassen, kegeln; Frank Reichmuth (3) shotput, jassen, kegeln; Roland Muller (2) shotput, kegeln; John Schwartz (2) shooting, kegeln; Eugen Hübscher (2) shooting, kegeln; Walter Piatti (2) shotput, kegeln; Jack Luetschg (2) shotput, kegeln; Simi Hartmann (2) shooting, kegeln; Hansruedi Wolf (2) jassen, kegeln; Joe Wildhaber (1) jassen; Fredi Graf (1) shooting; Hans Fitzi (1) shotput; Lui Holzgang (1) jassen; Hans Enzler (1) shotput; Sylvia Enzler (1) kegeln; Dolf Binder (1) shotput; Kurt Hirzel (1) shooting; Heidi Muller (1) jassen; Paul Wüthrich (1) shotput; Sonia Fitzi (1) kegeln; Rolf Wüthrich (1) jassen.

Shooting Competition

John Schwartz 78, Arthur Muller 76, Simi Hartman 74, Fredi Graf 71, Eugen Hübscher 71, Lui Holzgang 70, Kurt Hirzel 70, Hans Fitzi 69, Frank Reichmuth 69, Hansrudi Wolf 68, Jack Luetschg 67, Sylvia Enzler 66, Walter Piatti 66, Hans Enzler 66, Roland Muller 65, Jill Graf 63, Hanspeter Enzler 62, Heidi Muller 60, Louise Holzgang 60, Hansuli Hess 58, Dolf Binder 54, Elsi Holzgang 42, Mary Luetschg 33.

Kegeln Competition

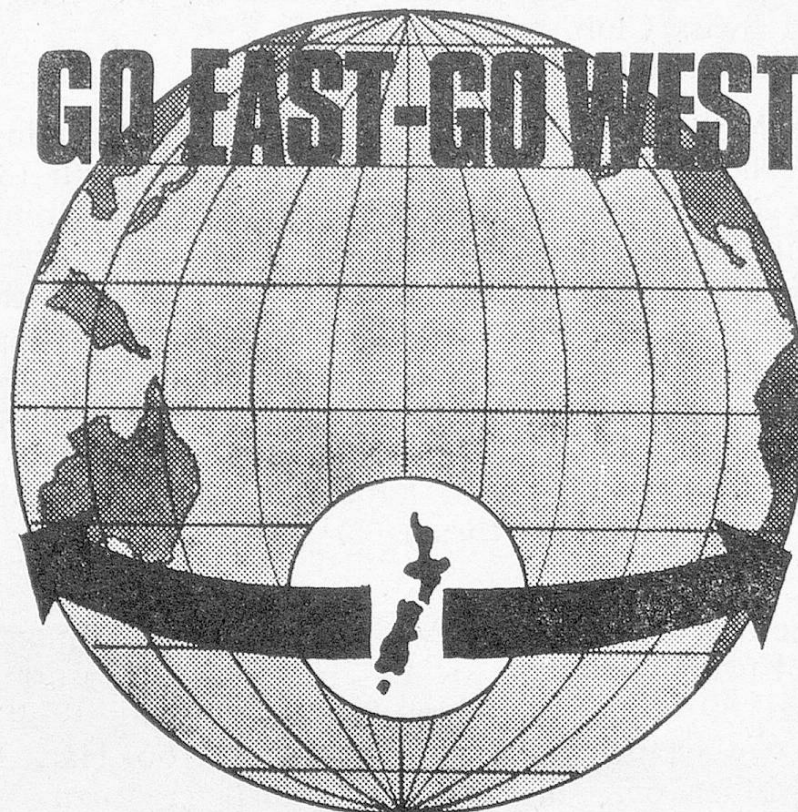
Eugen Hübscher 55, Roland Muller 49, Franz Reichmuth 48, Jack Luetschg 46, Hansueli Hess 45, John Schwartz 45, Hansruedi Wolf 45, Sylvia Enzler 45, Simi Hartmann 44, Walter Piatti 44, Arthur Muller 43, Dolf Binder 43, Hans Enzler 43, Sonia Fitzi 41, Greti Wolf 40, Jack Spillman 40, Hans Fitzi 39, Lui Holzgang 39, Ronnie Enzler 38, Hansjorg Wüthrich 38, Verena Muller 36, Mario Enzler 36, Heidi Muller 34, Mary Luetschg 34, Hanspeter Enzler 34, Heidi Muller jnr. 33, Victor Burch 32, Kurt Hirzel 31, Beverly Hirzel 30, Doris Binder 29, Paul Wutrich 29, Joan Swartz 26, Rolf Wüthrich 23, Rösli Wüthrich 18, Elsi Holzgang 17.

Jassen Competition

Hansueli Hess 74, Joe Wildhaber 74, Frank Reichmuth 73, Arthur Muller 73, Lui Holzgang 73, Hansruedi Wolf 72, Heidi Muller 70, Dolf Binder 70, Sydvia Enzler 68, Rolf Wüthrich 68, Mrs Holzgang 68, Hans Fitzi 68, Kurt Hirzel 67, Mrs Wolf 67, Walter Piatti 67, Joe Arnold 67, Walter Breitenmoser 67, Paul Wüthrich 66, Simi Hartmann 66, Mrs Fitzi 65, Sonia Fitzi 65, Max Ochsner 65, Hans Enzler 64, Mrs Wildhaber 61.

Steinstossen Competition

Arthur Muller 80' 11½", Walter Piatti 71' 4", Roland Muller 65' 5½", Hansueli Hess 64' 6", Hans Fitzi 62' 7½", Hans Enzler



It's a small world

when ATLANTIC & PACIFIC Travel International makes every centre so easy to reach. Take the weight of the world off your shoulders, and find out what your travel agent can do for you. He'll make all your arrangements, for business or holiday trips around the world . . . or around the corner. And it costs you no more than booking direct . . . just saves you the trouble! By land, sea or air to anywhere, book through

ATLANTIC & PACIFIC
TRAVEL INTERNATIONAL

AUCKLAND

PHONE 364-100
77 QUEEN ST.

TAKAPUNA

PHONE 499-146
HALL'S CORNER

WELLINGTON

PHONE 46-031 -
4th FLOOR NAT. BANK
BLDG. - OPP. G.P.O.

CHRISTCHURCH

PHONE 68-117
131 CASHEL ST.

62', Jack Luetschg 59' 9½'', Dolf Binder 58', Paul Wüthrich 57' 10'', Frank Reichmuth 53' 10'', Lui Holzgang 53' 5'', Hansruedi Wolf 53' 4'', Victor Burch 52' 7½'', Rolf Wüthrich 51' 5½'', Hansjörg Wüthrich 51' 1'', John Swartz 50' 10'', Jack Spillman 50' 2'', Kurt Hirzel 49' 8'', HanspeterENZler 47' 7'', Simi Hartmann 47' 1½'', Eugen Hübscher 45' 5'', Heidi Muller 35' 9½'', Mary Luetschg 35' 6'', Verena Muller 34, Elsi Holzgang 32' 4½'', SylviaENZler 29' 6½'', Sonia Fitzi 28' 10''.

★ HEDY'S CORNER

• CABBAGE ROLLS (genuine recipe, as served and tasted in a Hungarian restaurant). — Ingredients: Quantity of coarsely-ground veal and small amount of pork. Take as many cabbage leaves as number of rolls desired. Parboil slightly. Season meat, shape into sausage form, suitable for cabbage leaves. Roll meat up in cabbage leaves. Slightly braise rolls, then add tomato sauce, some herbs suitable for meat dishes (if desired); also add tomato sauce and a dash of paprika, plus some meat stock. Slowly simmer till meat rolls are done; add extra water if necessary to prevent sticking of rolls.

Before serving, take out cabbage rolls, keep hot, thicken gravy with Sauerkraut. Serve Rolls with Sauerkraut sauce poured over them and add salt potatoes on plate. A complete meal.

• TRIPLE SEC ICECREAM (this is a very popular icecream in good restaurants at home).—Take a tall, stemmed glass. Fill lower third with raspberry icecream. On top of this add lime icecream into which have been mixed pale-coloured sultanas. When nearly full pour rum over it all (at your discretion), then decorate with a high swirl of whipped cream. On top of this place a triangularly-cut wafer.

FORTHCOMING EVENTS

☆ Hamilton Swiss Club

Card Evenings will be held on the following Saturdays: 5th and 19th May, 9th and 30th June, and 7th July.

★ **Going overseas?** Please support our Advertisers and let the Editing Committee know.